

k=WE @))#

N i y=ɣ2 m g i z k5 x m l w o d y g c z k5 s t 3 t t i 6 j 5 W ? o x J 5



w4Wx3J4u5
gnsmt5txCh4lQ5

w l o q 8 i 4 v t m s t c 3 L t 4 X 3 N s t s J 5
x 5 b 3 N 3 g i 4 c s p n 3 i 6 v t m 9 l t 4

XgE4 b4SE,
s/C4ix3=5 n l 7 m 3 n 3 b s i q 8 k 5 g r j x 4 t 5 t p
k N K 5 u w u o E i 3 j 5 v t m p q 5



y t W E @ _ u 5 @ # _ j 5 ,
v t m i c M s 3 m b v t m t 5 t l t 4
w u o E i 3 j 5 v t m p q 5 x g ? u
e u D N h 4 L t 4 X 3 N s t s J u 4
t t C 3 y m J u 4 w k w 5 t u q 8 k 5
s m J k 9 l x 5 b 3 N 3 g i 4
c s p n 3 i 6 u 4 . v t m / 3 g 3 g c M s g 6
N i y = 4 u W d t o 5 6 v 8 p f f 5 H ,
Z ? m 4 f 5 k N K 5 u , Z ? m g c 4 f 5 ,

c s p n 3 t s J 5 , x 7 m l B x m M 4 f 5 w 4 W x 3 J 4 u .

w u o E i 3 j 5 v t m p q 5 e u D c 5 b 3 y m 4 m b
w l o q 8 i 4 x 5 b 3 N 3 g i 4 c s p n 3 i s J 5 , w h m M s 3 m b
b 4 f x x q 3 t s J 5 w M s J 9 l v t m t b s J m 9 l t 4
g r y / s 4 v 8 i 3 i x 3 m b x q 3 b s J 8 N 3 y ? 9 o 3 i x 3 m b l .
w u o E p 4 f 5 w c N w / 3 t u i 4 t o y M s 3 m b
v t m t 5 t d p 9 l t 4 .

x 5 b 3 N 3 g i 4 c s p n 3 i s J 6 W / E x c 3 m 5
s i v o s 3 y m / E x c 3 L t 4 N i y = 4 f 5 w u 3 j 5
W J 8 N s t z i s c 3 y m J 5 m o 4 L Q 5 . b 8 N
x 5 b 3 N 3 g i 4 c s p n 3 i 6 W / E x c l x 3 g 6
n l 7 m 3 n w o 3 X b c k t Q n l 7 m 3 t Q / E x c 3 i x 3 m z 5
x g 3 b s i x 3 m 5 . n l 7 m 3 n w i s J 6 n = 4 n D J 4 i 4
m i C 3 u 5 g i 4 c s p n 3 i s Z / 3 m 5 x 5 b 3 N q 4 v l x 3 m z b
w k 4 k 5 s m J k 9 l .

t t C 3 b s N h 4 l i b 8 N x 5 b 3 N 3 g i 4 c s p n s t W /
E g J Z l x 6 w l o c s D l / 3 L i l r 4 o y i x 3 i 3 u 4 ,
b 4 f x t t C 3 b s y m J 5 x e 4 y m o 3 X b
m o 4 b s J 8 N 3 y i x 3 m b c k w 5 g i q 5 n = 4 n w 5
N l N w 3 b s l t 4 x 5 b 3 N 3 g 9 l N l N w 3 b s l t 4
c s p m i x 3 m b N i y = 4 f 5 c k t Q n l 7 m 3 n w t Q /
E x c 3 i x 3 m z b . N l N w 3 b s / E x c 3 m z b m i C z
c k t Q n = 4 n c 3 t Q 4 m z 5 x 7 m l c k t Q w J t Q J u 4
m i C 3 u 5 g c 3 m z 5 . N i y = 4 f 5 t o y m / q 5

c s p n 3 t s J 5 c s p n c 5 b 3 y m J 5 x C A 4 k 5 m D 4 k 5
x s / 4 f 5 c s p n c 5 b 3 y m o 3 g 5 . w M q 5
c s p n 3 b s y m J 5 g i / s y m J 5 N i y = 4 f 8 k 5
w M c y s / s 9 l t 4 l x ? t z k 5 c s p n 3 i 3 j 5 .
r a o 3 X u 4 c s p n 3 b s y m J 5 x s / z i @) # _ u
t t C 3 y m l t 4 g i / s i x 3 g 5 w u o E p 4 f 8 k 5 b m g m i
x C A w M z i , g n 3 t 5 t J b s i x E 9 l t 4 l
w 4 W x 3 J 4 u s k 5 .

e u D / s i z c s p n 3 i s J 5 x 5 b 3 N 3 g i 4 b e k 5
(_ k 5 e u D / s y m o 3 m 5 b w m z 5 n i y = 4 f 5
g i y M s 3 t 9 l Q 5 / k x E u . e u D / s l i
v t m J b s c 5 b 3 y m J 6 m D w 3 h 3 L t 4 w 4 y ? c t Q 4 L t 4
x 7 m l W z h w 3 h 3 L t 4 e u D y m 9 l t 4 .
e u D c b s y m J 5 s f x a J 5 x ? t o E p 4 f 5 v N b u ,
Z ? m 4 f 5 k N K 5 u , Z ? m g c 4 f 5 , k N K 5 g z = 4 f 5 ,
k N K 5 u w u o E i 3 j 5 v t m p q 5 , x 8 i 3 g o E p 5 ,
c s p n 3 t s J 9 l t o / s y m J 5 x 7 m l N i y = 4 f 5 .

x p Q q 5 g k 5 e u D / s i z k 5 x 7 m l
W o E x a 5 t x 3 i z k 5 , b 4 f x e u D p s c b s J 5
x q 3 y m o 3 g 5 b 4 f x t t C 3 y m J 5 x 5 b 3 N 3 g i 4
c s p n 3 i s J 5 N m Q o 3 b s l t 4
x e 5 t x 3 y m o 3 i C 3 b s 9 l t 4 x 7 m l n S p y m 9 l t 4
w k 4 k 5 x ? t 5 t 8 k 9 l .

v t m / E o 3 t 9 l Q 5 x g ? u b 4 f x v t m / 3 g 3 y m J 5
x q c t Q M s 3 g 5 c s p n 3 y m J 5 x b 3 N 3 g i 4 N m Q /
s o 3 L t 4 . N i y = 4 f 5 s c 3 y m J 5 x e Q x 3 y m J u 4
c s p n s t i 4 g i y i x 3 i C 3 l t 4 , v t m J b s J 5
s c s y s J 9 l w M c y s t y m l t 4 . x y q 9 l
t t C 4 v 8 i d / s q 9 L t 4 W b c 4 v 8 i o C l x 3 X b
s c s y s y m q 5 g i 4 , b w m w o z l t 4
w M 4 v 8 i 3 y m q 9 l i x q 3 b s i x 3 i C 3 b s 9 l i
b f N z 5 Z ? m 4 f 5 k N K 5 u , Z ? m g c 4 f 8 i x 7 m l

Produced by:

**Nunavut Water
Board**

**P.O Box 119
Gjoa Haven, NU
X0B 1J0**

**Tel: (867) 360-6338
Fax: (867) 360-6369**

wuoE i3j5 vtmp q8i5, b4fx
bm3u4 xq3tschs/Exc3mb
Niy=s5 mg/si z i4.

kNK5u wuoE i3j5 vtmp q5
sbe i x3g5 gi / si x3gi4
cspnst i4 xyq8i4l ttC3bs/
Exc3gi4 giyMs q8i q8i
rao3XaJu4 X3NstsJu4
giy i x3mb tyWE !%, @))#_u.
kNK5u wuoE i3j5 vtmp q5
xq3ymJ5 gnsmt5t i x3iC3L t4
w4Wx3J4usi4 nebs?9oxJ5
mo4lQ5 Niy=4f5 gi /Exc3bq5 ttCw5.



scsy4nw5 kNK5u wuoE i3j5 vtmp q8i5

kNK5us5 kNo q5 gnsmt8Nh4LtA, vtmpsJ5 d=xh4g5 net5tJ8N3mb W?9oxJi4
scomZsJu4 WzJz8i ttC3bsJ5 Niy=s5 mg/si z k5 gnZ4nsJ5. Niy=4f5
giy i xo3mb X3NstQ/ q8i4 nl7m3nwi3j5 mg/si z k9l, gnsmt5t8NDmJA5
w4Wx3J4usi4 WoEctcDm9lbl w4Wx3J4usi4, Niy=4f8i4 xyq8i4l vmpscbsJi4
b8N Niy=4 nl7m3bs5txCh4li xgtc3gu4 WsJu4l ne=sic3li. kNK5u wuoE i3j5
vtmp q5 w4Wah4g5 Niy=4f5 xpsq5gu4 x7ml w4W4N3gu4 bmiMs3i q8i4 w4Wx3J4usk5
kNK5usk9l yMbK9l. csp?9o3bK5 Niy=4u xg3bsMs3g5 wo2X9oDtQixC5tA
yKi4n5t8k5 xg3bsix3gk5 kN5t8i s/C4ix3gcCho3u4X5 cspmJbsixo3mb. vtmp5 d/
8NuDmQ9lt4 mwJMs3gu4 JxNy xfmo4u4 wvJMs3i z i4 s?5t8i4 Wlx3gu4 xCi
wk om3t5tt9lb w4Wx3J4u. wcNw/3bz i4 d=xhd?K5 gz=4f8i wvJ3ix3u4m5 wk4k5.

kNK5u wuoE i3j5 vtmp q5 sfxaJ5:

bjy f5l, w4y?sb6
cm i 5gx3u

CS5 M Bx8n8, gq ox
wc l4 i

Q vrx3i s7
fZ3D4u5

bjy v2lN
cm i 5gx3u5

Jx0 Sxg
s3h3g6u5

Kwox7 Mws9
wc l4g5tx3u5

no wkxC6
u5tmbo4u5

eM4 fhZ6
vq3O i 3u5

lt gmy
er3b3Jx3u5



N i y=4 c kwo z o3m z

t tC3g6 W9 Bw5,
x qJc gq ox v8pf4f8k5

wMq5 wkw5 whmJ4nsJ5
ckwos3gcq i z i4 Niy=4u, eyxi
cspm/s/Exc3g6 bf4nsJgw8N4f5
WoExc q8N5b. n l7m3nwQx3ym q4v l x3g5
ho, Niy=4u Wdto5
n l7m3nw?9ox q8N3ym4mb xCAk5 sk3gk5
wMq9l W/E3bsym9l t4 xq3bsymJ5
kNK5u wuoEp4f8k5 xs/ z i
@))#u. x7m5bs6 rNs/ i4
xg3Jxv9M4ymo3g5
cspn3t5tvb4L t4, b4fx
cspn3bsJ5 W/Exc3mb
n l7m3nw5txCh4l t4 moZtA5
xe4ymJ5 mo4bsNh4L t4.

Wl x3gu4 t tCsyxMs3mb
Niy=4f5 kNK5u wuoEp4f5
xq3yiC3L t4 sivoxE/
symJi4 X3NstsJi4 x?t z
cspn3bsi z i4 siv3ymJi4,
b4fNz toyym9l t4 xtc3g5
v5k o oub5 Way3bsym9l t4.
d=xh4gA5 b4fz x cspn3bsymJ5 NmQ/
s4mb wuoEp4f8k5 sc3b3=sJk9l.

x7m5bs6 Wl x3iE/ z cspn3isMs3g6
wkw5 tuq8k5 smJk9l x5b3NC/3g5
cspn3bsi q5 euD/si z
rao3X3bsOms3g5 wuoEp4f8k5 xQyu.
b4fx sc3b3=sJ5 cspm/Exo9l
grysmtbsNh4L t4 wlo q8i4
vtmt5tMs3yJ5 wuoEp4f5 xg?u ytWE
@@_u5 @#_j5. xqctQQxc3i q5 W/
EgZl x3t9lA wlo q9l xpQq5gi4
scsy4nc3=sZl x3t9lA
xqctQA8N3yMs3mb s9l i4 mD4i4
vtmic3L t4. vtmMs3t9lQ xJD8iMs3g5
Niy=4f5 wloEix3bq8i4 cspn3bsJ5
xe4hwJ8N3y9l t4 xe4bs4v8i3L i
X3NstsJ6 wlo q5 t tC3ymJ5 wM/
s4v8i3L t4 W/E3bsJ8N3yMs3g6
sivoxE/sJ6 sgWE etxi, b8Nl
sivoxE/sJ6 gi/sJ8N3yMs3g6
wuoEp4f8k5 sgWE @!, @))#_u.
cspn3isJ6 x5b3N3gi4 rao3Xu4

t tC3bs9l i xe4bs9l i l
xq3bsNh4i x03g6 X3NstQ/sJ5 Wcys/
sJ8N3y9l t4l X3NstQ/sJj5
nlm3nwi q8k5. tyWE @))#_u gi/
Exc3bq8k5.



kNs5 wl xk5 ns/six3g5 X3Nst z W/
E3bsMs3g6 xs/3 x7ml gi/symo3L i
wuoEp4f8k5 xq3bsNh4ix3l i. x7m5bs6,
sivoxEymJ5 cspn3bsc5b3ix3i z i4
bfN4tsJj5, x7ml s/Cgw8Nw5 s/
C4b3bsifw5 W/3bsifw5 kNs5 wl xiz3g5
Nj z3bsix3m z b, dx3X9oxJ3l
cspn3bsymiz siv3ymJ5, f=3b3=sJ3l
r4o z nN/si z, x4b3=4l ns/si z
f=3b3=4l ns/si z xe4h3bs?9oxJ5
X3NstsJ5 gi/six3g5 wuoEp4f8k5.
b4fx sivoxE/symJ5 kNK5u wuoEp4f5
vtmpqb moZq8i4 sc3ymJ5
xgw8Nst5ti q8i4 t tCdtu4i4
bwmwo3uJ5 b4fx xgw8NsJ5 bf/
svbA8N3ix3g5 rNgw8N3j5

n l7m3nwM5b q4v l x3t9l Q5, X3NstsJ5
xe4hExo9l vmQ/sq8N3g5
WoExaw8N3ix3L t4l bm8N
n l7m3nwiz xsM5tx3tbsN4h4l i xs/
z i @))\$ WQx3ix3m5 xe4ymli
X3N5tx3ymli l vJy5tx3ix3m5.

gnZ4nsJ5 x3=4u s/C4 i x3=4u n l 7m3n3bs i z

XgE4 b4SE,

s/C4 i x3=5 n l 7m3n3bs i q8k5 grjx4t5tp
kNK5u wuoE i3j5 vtmpq5

xs/3 x7m l srx4n6 @))#_u, wcNw/3g5 x3=4u
n l m3nw?9oxJ5 mo4bs9 l i X3NstQ/ z5 s/
C4yst4f5. kNK5u wuoEp4f8 i z3g5 x7m l
Z?mgc4f8 i3Z3g5 bf/3g6ymMs3g5 ytWE *_u5
!)_j5, @))#, bfNQx3L t4 ckwo3X9ox4m z5
n l 7m3nw i q5 x7m l ck3
n l 7m3nw5t x4v8 i D8N3m z b bfNQx3L t4.

wkw5 x3=4jxc5b3g5 vmZ/3g5 xpQJ8 i3 i z i4
bwm z5 s/C4 i xD8 i Ms3t9 l Q5 ytWE @))@_u5.
w4 l3JxaJ5 n=4n4f=4, vNbs5 nwmt z b
b3n z i4 dM z i5go4, x7m l S4bM3g6 w4 l3Jx3
W/3bs9 l i ur5gts9 l t4 s/C4b3=sJj5 ns/
s i x3g5.

s/C4yst4f5 GTeckCominco LimitedH toym/ q5
wcNw/3t5 n l m3nw/9ox4uJ5. gxXw5
s3hxlcs3g5 hD3N3gcs3g5 s/C4 i x3t9 l Q5
s3hxl a3bsJ5 n l m3n3bs?9oxJ5 W/3bs9 l t4
kNs5 w l xkx3c3bs?9oxoxJ5 yKi4n5t8 i
x5b3N3gcdNA5 x? t5t8k5 wk4k9 l.

by6 xt c3g6 GGarrow LakeH, wuc3=sMs3g6
f=3b3=sMs3g6, wu z wmw/3bs o3g6
wm3g i EMs3b z st3tbs l i. W/3bs i EMs3b z
st5tbsAi wmw/3bs9 l i fos3bs i x3g6
bEsj x z Ju4 wM z W/3bs l i c5t4yos3ymJ6
x? l ymJ6.

n l 7m3nwJZ l x5 x q Jv9M4u4 ho x q JvM4u4
n l 7m3nw4v i Exc3g5 xCA i x3gu
mg=Msq8 i z i. w4 l3Jxa i q5 wk4k5
w4 lQ/s i f x7m l s3hxl c3= z W/3bs/
Exc3 i xg5. x7m l kNs5 wM z mic4n3bs/
Exc3 i x3L i xe4h3bs l i l st3tbsNh4 l i
wodyEMs3b z k5 s/C4 i x q t9 l Q5. nN/
s4v8 i3 i x3g6 y4/ z x7m l gxX4b3=s i f ns/
s l i.

x3=4j5 sX4ymMst9 l Q5, wuoEp4f5
cshw5gjxMs3g5 cspt5t/3g3L t4
cshw5gus i4 ckwo z o3m z5 s/C4 i x3=4.
xposZw5 ne/3tbs9 l t4 l. ne/3t5tMs3L t4
xpax i4 scMvb oMs3g5 xW3hvb4L t4 l
whm l tQ/3u i4 l scvb4L t4. scMvb4t9 l Q5
scc5bMs3g5 n l 7m3n3bs i z d=xQ/sAl x3L i
ryx i whm l tcMs3mb ho Wdt q8 i4, h3 l
w4 luyt5, kNo4k5 W/sJ8N3g5. wk q5
xW3hMs3t9 l Q5 cspQx3=sMs3m5 x q Jc z5 /8
Nx2 x3=4u x q JcE/sJ6 whm l tQ/sJ9 l
scsys9 l t4. rsMs3g6 cspt5t i x3 i C3L i
cshw5gus i4 whm l tQ/ q8 i4.

wuoE i3j5 vtmpq5 cspnc5b38N3 i x3g5
gnsmt5t?9ox l t4 l cshw5gus i4
d5t4gus i4 l.



d/Q/sJ5 WoEJ5 N i y=s5 mg i z i 4

ttC3g6 o?w XNXy,
w4Wx3J4u kNo4i gnsmt5t i3j5 grjx4t5tp



d/8NuDm9l z
BxmM4f5
vtmpCMq8i4,
Wlx3gu4 mwJQMs3bK5,
JxNy xfmo4,
wvJc5bMs3m5 wcNw/
ctc3Li xpQq5gi4
xq3tsji4
vtmpsJi4l Niy=s5

u4nk5 whml tC3gi4 bwm1z mgMs3t9lA
ytWE @))@_u.

kNK5u wuoEi3j5 vtmpq5 vtmt5tt9lQ5
JMw @))@_u, mwJ x7ml BxmM4f5 vtmpq5
ne5tdpMs3mb vtmpCMaJi4
BxmM4f8i z3ymJi4 vmQ/c3ix3gi4 mg/
s i z i 4 Niy=s5. BxmM4f5 vtmpCMq5
vtmpq5 sfxaJ5:

JxNy xfmo4	-	w4y?sb6
Jyy sJfl4	-	mwJ gqox
m4}b6 xfmo4	-	wk7mE4 vtmpi z3g6
p8 rAt4vJ4	-	@))!F)@_u
		m4f4goEp4f8i
yN cs8N6	-	m4f4goEp4i z3g6
sMJ4 Neb6=4	-	w4l oEp4f8i z3g6
fk4 m4Xl4	-	@))!F)@_u
		smJ3ix3t4f8i z3Li
bu b5bgxW4	-	smJ3ix3t4f8i z3g6
slb g8z6	-	x3Nw3 vgpctQq8i5
KM4 mw	-	@))!F)@_u
		BxmM4f8i z Ms3g6
Xsly cs/4	-	BxmM4f8i z3g6
bixo xSM	-	wo8ix3goEp4f8i5

d/8NuDm4uJ z Z?m4f5 kNK5u wfW4=oEpq5
xe4hwJ8NMs3mb vtmpCMaJi4
Z?m4f8i z3ymJ5, wvJ3gwNh4g5 w4Wx3J4usi4.
Z?m4f5 cspn3t5tMs3u4mb wkyq8i4_rNs/
4n3i q8i4l x7ml ne5toMsE9lt4
vtmpCMaJi4 wcNw/i4 rNs/4nsti4l
vmix3gi4.

Niy=dto5 csp/3ymJ5 wk4k5 smJk9l
x5b3NC/3gi4. b8N cspn3bsJ3 whml tQ/sJi4

xeQx3y0Jbs9li x7ml wvJbsixE9li
xe4hwt9lQ5 X3Nstq8i4 nl7m3nwJt4nj5.
hD3N3gw5 x4hDbs4mb w4Wx3J4usk5
ci5gu8i z k5 kNo4k szy4icgw8N3m5
#)_rMubu4 x7ml wkw5 w4Wx3J4usbw5
bwvici5b3ym4mb st3bc5b3ym4mb l Niy=4j5
xDA @^ wlx i. XqJcz5 Niy=4f5 Ws Bw5
x7ml x?toEpz5 X2 vD d/8Nu3bs/
Exc3uJ4 x4hDtcw8N3mt4
gnsmt5tNh5b3L t4l whml tsJi4 hD3N3gi4
bwmz5 mgMs3t9lA.

kNK5u wuoEi3j5 vtmpq5 wcNw/3tq9l
W=c3t5tc5b3mb scsysJ8nc5b3L t4l wu3j5
xg3bsi z k5 Mwyyz k5 W/Exc3g5 mo4LQ5.
N4ui6o d/8Nu3b4v ctpq5 wcNw/3tq9l
toyJ8NMs3mb grjx4t5tpsJu4 XgE4
b4SEu4 wvJc5bMs3m5 BxmM4f5 vtmpCMq8i4,
BxmM4f5 vtmpq8i4 x7ml w4Wx3J4usi4
gryt5t?9oc5b3m3 wloDl/q8i4 scsysJi4.

rao3Xu4, d/8Nu3b4v wcNw/ctQMs3b4v
gnsmt5t i3j5 grjx4t5tpst9l z. xpQq5gi4
ne5tyMJ45 vJyt5tyM9l bl toJbsymJi4.
x7ml unr xld5 d/8MuE9lA
gnpsc5b3i z k5 wk4tgz oEc5b3i z k9l
gryZ4ns?9o3t5tc5b3m5.

vtmpCMaJ5 WoEiq5 cspmJbso3ix3mb
kNK5u s/C4ix3gcChoDimg/sJcChoDil.
ScsyEJm9lA mwJMs3g5 scsy z wuoEp4f5
vtmpt9lQ5 scMs3bz wmw9o9li, s9lu
WoEZ5tA bm4fx, s?5t8i4 WJtcq9Lb
ryxio kbCK5 egzK5 WJtQ9ltA
yKi4n5t8i5g5 whmQ9ltA WoEZ5b.



s i v o x a J5 s / C4ys3=s5 cspn3bs?9ox i z k5 vtmp q5

XgE4 b4{SE (Patrick Duxbury)

s / C4 i x3=s5 n l m3n3bs i q8k5 grjx4t5tp

kNK5u wuoE i3j5 vtmp q8k5

wmw5g i CwymJ6: b4fx t tC3ymJ5 mo4ymJ5 t tC3bsymJ i vtmst=i3i wMq9l vtmpsJu5
scsysym9l t4. kNK5u wuoE i3j5 vtmp q5 wcNw/3t q9l vtmcbmsMs q5g5 x7m l
wMscbsym q5g5 vtmp q5 vtmcb5b3t9l Q5 bwmw8 i z k5 b4fx scsysJ5 wuoEp4f8 i z q5g5.
ryx i l bm8N scsysJ6 w4Wx3J4usk5 w4WQ/ sym i z k5 x7m l Niy=s5 n l 7m3n3bs i z k5
x4gx i z k5 bK z scomZoxjx3cystym4mb..

s / C4ys3=s5 cspn3bs?9ox i z k5 vtmp5
vtmMs3ymJ5 ytWE)%, @))# wc l4i
scsyc3L t4 x7m l grjx4t5tNh4L t4
wkyq8k5 rNs/4n3i q8k9l w4W4NstymJ5
Niy=s5 mg/ si z k5. vtmpsJ5
vtmpsymo3g5 xCAk5 sk3gk5 x7m l
sc3b3=sc5b3L t4 xpQq5gi4 Niy=s5
u4nk z J i4. bwv i Ms3g5 vtm/3g3ymJ5
sfxaJ5 w4Wx3J4usbw5, wcNw/3goEp4f5
vNbu, Z?mgc4f5, Z?m4f5 kNK5u, Niy=4u
Wdto5, x7m l kNK5 gz=4f5.

scsysc5b3g6 Niy=s5 kNz xyxk5
xg3bs4v8 i D8N3m z5 n l m3n3bsymo3t9l A
scsyscbsMsE9l i. Z?m4f5 kNK5u x7m l
Niy=4u4 Wdto5 xpctQZh4g5 ho b4fx
Niy=4f5 Wdt q5 Z?m4f8k5 W/ sJ8N3m z b.
ryxi, xg3bs4v8 i3ixDi rNs/ tA5 W/4nsA i
vJyQxbw8NC/3g6, xrz nN/ s4v8 i3Dt4 w4l Q/
sJ5, x7m l x? t z k5 x7m l wk4k5 x5b3NC/
3g5 whml4Nd i3Xb. N l ND8 i Msq8 i z i
ckwo z i x3m z b Wdt q5 w4l dt q9l
w4l uystDJw9l Niy=4u5g5
is=x4nspx q5g5 s? l i5 gi / sCpx q5g5
xg3bsgw8NExc3mb. Niy=4u4 Wdto5
Nnwymo3g5 Wdtu4i4 w4l dtu4i4
wloq8i4l cys4m z b. Niy=4f5 sc3ymJ5
bft5tJ8N3 i C3L t4 Nn3bsymJ i4
t tC3bsymJ i4 rh i4 Wdt c3m z b
w4Wx3J4usk5.

Z?m4f5 kNK5u WoEctc3g5 Z?mgc4f8 i4
x7m l kNK5 gz=4f8 i4 netNh4L t4
vJyt5tNh4L t4l rNs/ i4 xg3ix3gi4
sk3 i c3g5 !. !@_uox8 i4 wo8 i xDbs i x3gi4
wk4k5 n l m3nwyQx3Xb Niy=4u. bwv i
vtmt9l Q5 Z?m4f5 kNK5u whmMs3gZl x5
xqctQctcDm9l t4 Wdt c3tsJ i4 wvJ3gw l t4
Wl x3gu4 rNs/ tA5 h3l wo8 i xDt4ni4

xe4hw l t4. gry/ sMs3g6 wo8 i x q8 i3nsZ/
3i q8 i4 rNs/ w5 bw/ symJ5 gz i NiyAt4.

wo8 i x3bsZ/3g5 Wz hZ/3g5: se q5gk5
kNyst3Jxk5 xdt si3u4, se q5gk5
kNyst3Jxk5 xsMsyEpsi6, t tC3=4usbw5
x7m l rNs/ oEp5. xdt sJ5 XwX3b3ymJ5
wo8 i x3tbsZ/3g5 srsa i z i wonwps i3u4
wo8 i x3l t4 Niy=4f5 Wdpi q5 mo4l Q5
wo8 i x3t5tyQxC/3g5 xdt si3u4 xs/ z i
@))\$ _u Niy=4f5 kNystdt q8 i4 xg3l t4
n l 7m3nsbsJ i4. xsMsyEpsi3j5 wo8 i x3g5
WQxC/3g5 =KxE @))\$ _u Niy=4f5 Wdt q8 i4
wo8 i xDt c3l t4. t tC3=4u x7m l rNs/
oE i3u4 wo8 i x3g5 WQxC/3g5 xs/ z i @))\$
wo8 i xq8N3l t4l xCAk5 mD4k5.

Z?m4f5 kNK5u X3N4ym/ q5 sc3ymJ5
w4Wx3J4us5 yKA/ sZ/3i q8 i4 wo8 i xDmJ i4
WNhoDt4 ra i xA5 kNK5us5 WNh4=so3l t4.
w4Wx3J4u xW3hbsMs3g5 @))#_u cspnst5
N l Nw3yMs3mb sk3 i C3bs9l t4 wcNw/ q5g5
kNo4i x7m l wo8 i xDmZ/3g5 skE9l t4
s? l8 i5 wonwpsJmJ5.

ryxi bm8N wo8 i x3isJ6 vJyt8Nh4l A
rNs/ cExcC/3m5 eM7usJ4f5 W/ ExcC/3mb.
Wo8 i x3X9oxQxcC/3g5 k=WE @))#_u
vJyQx3ixDi Niy=4f5 X3N4ym/ z5 mo4l A
xs/ z i @))\$ _u. vtmpsJ5 WdpKz Ms3g5
toy9l t4 gz=xJ5 tusJ5 xWE/ sd/ s9l t4
rNs/ i4 mi7mw i x3m z b xCAj5 @))#F@))\$ _j5.
b4fx vtmpsJ5 tuq8k5 gz=q8k5
xWEMs3l t4 rs/ ExcMs3g5 ytWEu.

sgWEu gnZ4nw5

vtmpsJ5 vtm4v8 i Msq7mb ytWEu b4fx
cspQxd/ symJZl x5 rNs/ i4 NiyMsq7mb
ho. sgWE etxi kNK5 gz=4f5
Niy i C3gZl x5 R!))))) wo8 i xDt4nsZ/

3gi4. kNK5 gz =4f5 wvJ3bsJmMs3g5 xyq5
rNs/c3t5tQx3uLt4.

eivb4vlx3Lt4 rNs/i4 Z?mgc4f5 vtmpdtz
b4 Xp5 rNs/3bcq8iCwMs3g6 wo8ixDt4ni4,
rNs/3bcq5g6 Niy=4u wo8ixDt4ni4.
Z?mgc4f5 sc3ymJ5 Wbc03iCw9lt4 wk4k5
gCzJu4 rNs/3bcgw8Nexc3iz i4 nebs/
3ifJ6 kNc3c3ymJk5 wo8ix3Xo3i6j5
gCzJi4. b8N vJyAi rNs/w5
wo8ixDbsJ8N3yZ/3g5 wk4k5 s/C4ix3=sJi

srs3b3gu WcystZ/3g5 wcNw/3=4JxaJ5
x7ml Niy=4f5. ryxi bwm8N xe4bsNh4li
wo8ixbsJ4nw5 W/EgZ/3mb k=WE szbk5
ryxi X3N4ymli WQxD8Nbw8NC/3m5.

Z?m4f5 kNK5u rNs/i4 ne5tMsq7mb
Niy=4u wo8ixDbsZ/3gi4, rZ3gwJ5
sacMsDlx3t9lQ5 wmw09lt4, Z?m4f5
kNK5u X3N4X9oxJ5 wo8ixDt4nsJi4
nom3nwo3Xb Niy=4u wo8ixDbsix3gi4.

Z?m4f5 kNK5u ckwoz o3mzb gnZ4nw5 Niy=s5 mg/sizk5

ttC3bsJ6 sjz: Si mw4n, (Bernie MacIsaac) xqJcaJ6 s/C4ix3ij5
x7ml s6hxl4noEij5, wfW4=oEp4f8k, Z?m4f8k5 kNK5u

wkyq8k5 rNs0/4nstc3iqi4l
whmltsJ5:

b4fx W0JbsJ5 scsysJ9l vJytbs?9oxJ5
vtmpCME/sJ5 Z?m4f8i5 kNK5u Niy=s5
u4n}k5 vtmpCMAJ5. b4fx vtmpCM5
w4y?sbctQ4Lt4 wfW4=oEp4f9l Z?moEi3u4
wqCJoEi3u49l WoE=q4. vtmpscbsJ5
s?8jz3ymJ5: wo8ix3goEi6j5,
x8ixc3bwomi3j9l x7m wkoEi3j5,
w4loEp3Jx4f5, x7ml BxmM4f5 w4Wx3J4u.

=KxE @))#_u wfW4=oEp4f5 to/sMs3mb
ne5td/s9lt4 vtmpCMAix3gi4 x7ml
ck3gDtc6ix3gi4 wkyq8k5 JNs/4n3i6j9l
whmltQ/symJ5 kNozi w4Wx3J4u.

p4fx vtmpCMAJ5 xe4hwymJ5 xpQq5gi4
nebsix3gi4 ne/3gi4l sfxaJ5 wMq5:

S kNo4i mun3ic3lt4 d/oic3lt4l;
S ne5tlt4 vtmpi4 rNs/4nCh4tsJi4
W?9oxi3j5 cg0pctQ5;
S nNaxZwc5b3i6 nNsZwc5b3i3u4l
n3etlt4 J3l xs/6 bf/
Zc3=4ut5tMs3mb c9lN5 kNzi
xtc3g6 Perth Ontario;
S x3Cabm5 s9Mc5b3g6 w4Wx3J4u
Niy=4j5
S rNs/4ncCh4i3u4 N4ui3u4
W?9oxt5ti3 WNhxDyz WQx3ix3Ll
k=WEu;

S c{yZMw5 m4f4gk5 wcNw/3=sJ8N3gi4
X3Nstc3Lt4 Wcyst9lA m4f4gk5
wcNw/3iq8k5 grjx4t5tp;
S wvJ3gwlt4 vJq3nwl4l wk4i4
w4Wx3J4usbsJi4 to/symlt4
vgpctQ5 w8Nso3ij5 wcNw/
D8ji3ymJ5 wvJ3}t5 xtc3g5 CESO;
S w4loEi3u4 ck3gDtc3Lt4; x7ml,
S SMC5goEi3j5 ckwos3=six3g6 w4l
xpQq5gk5 xg3bsJ8N3gu4 SMC5gk5
kNo4k9l w4l.

wkyq8k5_rNs/4n3iq8k9l vtmpCMAJ5
vtmc5b3ymJ5 w4Wx3J4u, wc4li4l,
u5tmb04ul x7ml vtmixE9lt4 w4Wx3J4u
k=WEu. vtmpCMAJ5 x4hDtc3mb wkq5
w4Wx3J4us5 wvJ3bsNh4Lt4,
vJqx3bsNh4Lt4l x7ml wo8ix3tbslt4
N4ui6 wui4l xSM5tJ8N3ylt4
W?9oxiz i4 w4Wx3J4u

x?toEi6:

Z?m4f5 kNK5u sbeJ5 rao3Xu4 ttC3ymJi4
X3NstsJi4 nl7m3n3bsizk5 kNz
xqctQ4iEMs3bz mo4bs9li xpQq5g5
xq3tsJ5 vtmt9lQ5 wloq8i4
vtmstcEx3g6ymt9lQ5 xg?u.

nl7m3nwo3Xb wo8ix3t5ti6:

Z?m4f5 kNK5u grc5tx3gu4 xe4hw?9oxJ5
n3et?9oxNh4g5 wo8ixDbsix3gi4
nl7m3nwyQx3Xb Niy=4u.

rsJbsJ5 whm l tQ/sJk5 x?t z k5 Niy=s5

t tC3g6 XgE4 b4SE, s/C4ix3=5 nlm3n3bsiq8k5 grjx4t5tp, kNK5
wuoEi3j5 vtmpq8k5 wvJ3bs9li X2 vD, xqJcaJ6, x?toEi3j5
SMw4Kxg4f8k5 GNiy=4u Wdto5H

wkom3t9lQ5, x7ml bmigw8N6 scc5b3ymJ5, whmlt3L t4 wMq5 w4Wx3J4usbw5 x?t z i5
x7ml ci7m4N3gc3mz Niy=4 mg/symo3t9lA. whmltQ/sJ5 scsysMs3mb vtmt9lQ5 xg?u
wloq8i4 X3NstsJ5 vtmstc3t9lQ5 Niy=4u Wdto5 x7ml wuoEp4f5, Z?m4f5 kNK5u x7ml
Z?mgc4f5. whmN3gZlx3 b4fx rsJbsJ5 gryJbs?9oD8N3mz b whml tQ/sJk5.

xWdbsymJ6 whm l bs9li

ck3o cspn3ym4mb ci7m4N3gi4 wk4k5
x?t5t8k9l sivoxEym/q5 x5b3NC/3gi4
Niy=4u V Niy=4u kNcMs3gz wcNw/
Ms3gz xW3h3bsMsq5gz o x7ml
cspn3bsMsq5gz x8ixc q4v lx3mz 3m..

rsJbsJ6

Niy=4u cspn3isMs3g6 x5b3N3gi4 wkw5
tuq8k5 W/ExcMs3mb Niy=s5 mg/
s?9oxiz k5 Wcys/sym9li X3N4bsiz i.
bwmw5bEx3ci z k5 yKi4nj5 bf/s9li
yKi4n5t8i ckwo z Z/3mz 5b x5b3N3gcC/
3mz9li5 cspn3Lt4 cktQl n=4n3bc3mz 5
miCz i. cspn3isJ6 x5b3N3gi4
cspNhMsq7mb W/E3ymJi4 xgE3ymJi4
ryxio yKjz3 xg3ix3gi4 whmc3Lt4
cspnMs3mb bwvi kNc3g5 wkw5 smJw9l
ckw4v/3mz b cspn3bs9lt4. x5b3N3iq8i4
cspn3iq5 mg/siz k5 cspn3isMs3m5
mgymo3t9lA nlm5txExc3iz i4 WJtc3Lt4.

cspn3isJ5 xgE3ymJu s?l8i5 m8Nu
x8ix3bDbsJ8N3g5 s/C4ix3=4u s?li5
nN=sJu, xyxA5 WoExac5b3mb bw/s9li
kNo4i x8ixc3bwomi3j5 cspn3i3. b8No



cspn3isJ6 x8ixc3bwomi3j5 vmQ/sq7m5
Niy=4f8k5 mg?9oxiz k5 x7ml
NlNq5tx3t9lA ryxi ckwJbsymi z s/
C4ix3=s5 wkw5 tuq8k5 NlNq5tx3t9lA
vmQ/sbw8Nha4m5.

xWdbsymJ6 whm l bs9li

cspmJz f=3b3=sJ6 Xi3Li miC3u5g6
t4bsCc5b3iz i4. whml4vm w4Wx3J4j5 wuz k5
by3jxC/3mz 5 t4bsc5b3g6 f=/sif.

rsJt

f=/sc5b3if t4bsCc5b3ymJ6, ryxi cspm/
s/Exc3g6 t4bsCw8Ns/ lMsq7m5. Niy=4f5
t4bs/w3yymc5bMs3g5 xe4hw9lt4,
mn4tbsc5b3Li l Xi3tbs5bwom9li x7ml
ns/sc5b3Li xS7u4 gxX4u4l, t4bsC0/
w3bsNh4Li. ryxi xkEz nqNCz5
t4bsc5b3ymJ5 wM8i4f5; ryxi l cspm/
sq8N3m5 nlm3n3bsix3g6.

w4Wx3J5 byz wmc3= z t4bs=sZ/3mz 5
whmNq5g6 t4bsC3g6 trstZ/q8iC3bsJ6.
xkEz Niy=s5 nqMaJ6 iQ3uz c5b3m5
kNo4k5 gC3Li bskz l vq3L5 NMk5
t4bsc5b3Li, w4Wx3J5 NMk5
t4bsCc5b3q7m5.. x7m5bs6
w4Wx3J5 wu3b3= z by6
cspn3bsym5m5 Z?mgc4f8i5
ck tQ n=4n3bc3tQ4mz 5
cspn3bs9li. cz5txn6
cspn3bsMs3g5 @))#_u,
@))!_u x7ml @))_u
Z?mgc4f5 cspn3tq8k5
sc3ymJ5 wu3b3=s5 wmz
wu5tx?siC3bs9li

n=4nc3i z g z i5g6 r4o z i5 Nnst4f5
cspn3bs i z .

xWdbsymJ6 whml tQ/s9l i

w4Wx3J4us5 xaNhc5b3mb iEc5b3L t4l
i3Jt i4 Niy=s5 ciQ/i5gi4. whml tCm
hD3N3gw5 i3Jt5 tuq8kxc5b3mzb..

rsJt

Niy=4u cspn3isJ6 x5b3N3gi4 whmQ/
s9l t4 wkw5 w4Wx3J4us5 i3Jt i4
iec3iq8k5 Niy=s9l ciQ/i5g5 i3Jt5
iE/sc5b3iq8k5. cspn3bsyQx3t9lA b4fx
cspn3tsJ5 xW3hc5bMs3g5 w4Wx3J4us i4
iEc5b3iq8i4 i3Jt i4 xW3h3bs9l t4. xW3ht5
rs/si q5 mo4bs9l t4 cspn3icMs3ymJ5.

cspn3bsymJ5 mo4LQ5 NlNw3ymJ5, Niy=4
nl7m3n3bs5txDi X3Nstq5 mo4bsAt4
hD3N3gw5 whml4ND8iC/3g5 xaNh4tk5
i3Jtk9l x5b3Nq5g8oC/3m5 micz.

cspm/s/Exo4 i3Jt5 iE/si3nsc5b3g5
w4Wx3J4usk5 h3l N5t5, wclw5 x7ml g4gw5
n=4nc3gi4 Wbc0pxq5g6 WJtQ9lA
x3dngw8Nc5b3mb Niy=s5 ciQ/A3L t4
bwvi q8Nc5bq7mb, xyq9o h3l xeQ5
bwvi q8ND8N3L t4 Niy=s5 kNzi.

xWdbsymJ6 whml tQ/s9l i

grysmJz Niy=4 mg=4iz i4 x7ml
nl7m3n3bsixoi3iz i4 xCAk5 mD4k9li5,
ryxi ckw7m5 b4fx Niy=4f5 emwNh4X5
f=3lf=i3u4 Niy=4uV ckw7m9o
xSM3tbsJ8NqM3 f=3lf=i3 sux3Jx4f5
c9lN kNzk5 xSM3tbsliV

rsJt

f=3lf=i6 wloc3m5 ycoymJu4 s/Cgw8N3u4
yco/sifu4 rNs/4nsbsJ8Nq7g5 s/Cgw8Nw5
xux4f9l t4. s/C4ix3t5 s/C4ixc5b3mb
cspm9l t4 s/C4ix3=Q/z i emwi x3i3ui4
f=3lfu4, vmQ/cCl x3L t4 b8N f=3b3=sJ6
yKi4nu x5bNExcq8iz i4 x?t5tk5 s/
C4ixD8i3Xb. ryxi W/Exc9ME4vz5
bwmwMshac5b3Li l f=3b3=sJ5 x5bNC/3mb
h3l kaJw5gu4 s/C4ix3=sAi
x5b3N3ybw8NC/3m5 x7ml xSM3tbs/ExcC/
3Li xrgJxIzI x3Li. Niy=4o bwmwq7m5
x5b3N3Jx3gcq7m5 nl7m3n6bs5txDi,

x5b3ND8i3ix3m5 x?t5t8k5 wk4k9l
smJk9l. kNK5u wuoEp4f5 x7ml euDpsJ5
vmpsJ5 wcNw/ctc3ix3g5 Niy=4u4
Wdtc3gk5 nl7m3nw5tx3mzb cspnE/six3g5.

gryN5tx3t8Nh4lA scsyE/Exc3m5 cktQ
W/ExgtQZ/3mz5 W/3bsNh4idi f=6b6bsif,
wm8N grc3g6: @)_uox8_u4 b8yu4 G@))_Xs8
xgiH seq8ic3gu4 }W/w/ExcC/3mb
f=3b3bsc5b3ymJ6 bwmz5 s/C4ixoms3mb.
bm8N f=3b6bsif xs9M3tbsNh4fi
gM4b6=4jxc3bsiz W/EgZ/3m5 kNyst4f5
sy4v3b3bsZ/3m5 !_uox8 x7m #))_bsn8
st3b3li G@))_q3h3li csbm5 xCAk5 !&_k5H.
b-?z5 gM4b3=4u5 sux3Jx5 ^%)_sJ5 syv3bC/
3ax3mb. hcw7mo5bs6, f=3lfQ/sJ6
win4cExcC/3u4m5 WJm/sZ/3dq9Li l
kNo4i wic3tbsJ8NC/3dq7m5.



xWdbsymJ5 whml tQ/sJ6

cspmJz f=3b6=sJ6 cktQ f=3b3=sym4mz5
Niy=4u, ryxi whml tQZ4f5 wM4nw5
xg3bsMs3g5 n=4nj5 nl7m3nsbs9l t4 s/
C4b3bsJu5. b4fx wM4nw5 xux4f6lfz f=/
scystc5bMs3g6 f=3b6=4j5, ckw2}X9oDtQZ/
3Xo V

rsJt

wmwozJ6 bm8N, xg3bsJ5 wM4nw5
ckw5g4mzb Niy=4u s/C4ix3iq8i
ttCsysymJ6 cspn3iqb ttCq8i
sc3ym9l t4 x5b3N6Jxq8iCw9l t4 x?t z k5
s-?l8i5 wkw5 tuq8k5. xpQq5gi4

wM4ni4 xgMs3gZlx5 s/
 C4ix3t9lQ5 ryxi xqi z b4f9lA
 ur5gfl4u4 xgc5b3g5 wM4nu4
 xqJxl4u4 s/C4bClx3Lt4.
 n17m3nsbsJ5 Wcystym4mb
 n=4nuq8N3Lt4o
 xs9M3tbsc5b3Lt4l
 n=4nuq8N3Lt4 sux3Jx4f5.
 xu4f6lfz f=3b3=4j5 f=/sJZlx6
 t4JCgw8Nc5b3g6. wM4nw5
 xrgJxli q8k5 xglx3bwomc5b3g5
 wM4ni4.



kNK5u wuoEi6j5 vtmpq5 s4WDh4g5 bJ8N
 f=3b6==i6 vmQ/sAi xq3bsymJ4f9lt4,
 ckwi6lAtQ0pxq8iz i4. Niy=4u4 Wdto5
 cspnw8N3ix3g5 wus5 Wsizi4 xCAZn4k5..
 kNK5u wuoEi3j5 vtmpq5 x7ml Z?mgc4f5
 bwmw5t8ix3bz wus5 Wsizi
 cspn3bsc5b3li moZ3i4 xg3yyml i,
 bwm8Nl nSt/s?9o3ymi x3mb wkw5
 bmi3usbw5 x7ml smJw5 bmi5g5.

**b4fx t tC3bsymJ5 cspn3i3j5 czgw8N3
 WJm/4nsJ5*

sc3b6=sJ8N3ga sKz:

whmltc3D=5 x?t5t8k5 s-?l8i5
 x8ixioEi6u4 Niy=4j5 scsysd/3i4V
 scstlA o?w XNXy, BxmM4f8k5 w4Wx3J4u
 kNoz k5 grjx4t5tp scMstz G*^&H
 \$#(_*@@& s-?l8i5 XgE4 b4SE @Patrick
 Duxbury), kNK5u wuoEi3j5 vtmpq8k5 s/
 C4ix3=5 n17m3n3bsi q8k5 grjx4t5tp G*^&H
 (*#_#)@(.)

Newsletter Credits

Photos

Patrick Duxbury, Zainab Moghal, Ramli
 Halim, NWB Archives

Inuktituk Translation

Mishak Allurut

Editing & Proofreading

Dionne Filiatrault, Philippe di Pizzo &
 Bob Carreau

